

TEATRO TIERRA

A PARTIR DE LA OBRA DE GILBERTO MARTINEZ PRESENTA

MINA // MATA

DIRECCIÓN Y PUESTA EN ESCENA

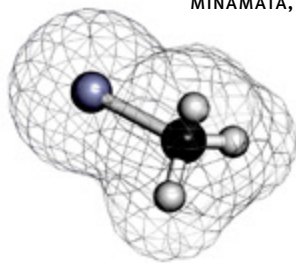
JUAN CARLOS MOYANO



INFORMACIÓN DE LA OBRA



FOTO WILLIAM EUGENE SMITH, 1975
MINAMATA, JAPÓN



METILMERCURIO, UTILIZADO EN
LA INDUSTRIA Y LA MINERÍA



EL MERCURIO SE HACE LÍQUIDO EN
EL SISTEMA NERVIOSO CENTRAL

SINOPSIS DE LA OBRA

**ES LA HISTORIA DE
UN MOVIMIENTO
CIVIL QUE PUSO EN
EVIDENCIA LO QUE
AHORA SE RECONOCE
COMO UN GRAVE
PROBLEMA MUNDIAL**

LA OBRA CUENTA el surgimiento de la enfermedad de Minamata en una aldea japonesa a mediados del siglo pasado. Es un documento crudo, que no se queda en la denuncia y penetra la realidad de una población afectada por los vertimientos químicos de una gran empresa dedicada a la fabricación de insumos agropecuarios y materias primas para perfumes y plásticos.

En varios de los procesos productivos utilizaban el mercurio como catalizador, sin tener en cuenta los efectos tóxicos en peces, mariscos y en los seres humanos que consumen los alimentos del mar.

En una trama de narraciones fragmentarias se teje una sucesión de momentos y situaciones que devienen del desarrollo de la confrontación de Teruo Kawamoto, líder de la comunidad, contra Chisso, la compañía que durante décadas dejó que los residuos tóxicos se acumularan en las aguas de la bahía, sin asumir ninguna medida de prevención.

Kawamoto es un trabajador de la planta industrial, de familia de pescadores, víctima de la contaminación, con una dimensión humana y filosófica que le permite superar obstáculos sociales y políticos, característicos de una época donde las personas valen poco frente al poderío de las finanzas multinacionales.

GILBERTO MARTÍNEZ ARANGO escribió *Mina//Mata* cuando ya era un autor veterano y despuntaba el s. XXI. De una manera visionaria logró enfrentar una temática que comienza a convertirse en un grave dilema global: la contaminación del agua por cuenta del mercurio y sus efectos en los seres vivos.

El autor basó su idea en el álbum fotográfico *Minamata, palabras y fotografías*, de 1975, crónicas de campo del reportero y fotógrafo William Eugene Smith que para ese entonces trabajaba con la Revista Life. El dramaturgo estudió los textos y las fotografías y dio rienda suelta a su sensibilidad teatral, escribiendo un texto provocador y polémico.

Gilberto Martínez titula la pieza dividiendo la palabra japonesa original *Minamata* en dos palabras separadas, “Mina//Mata”, aludiendo a la minería que en Colombia es la principal causa de contaminación con mercurio.

La obra sugiere alfabetos inéditos y bucea en personajes que hilan sus dramas con otras vidas y que hablan de las paradojas del alma humana, porque junto a las desgracias físicas estos seres reviven la capacidad de batallar y de expresarse más allá de las imposibilidades.

EL PROBLEMA SE HA UNIVERSALIZADO DE TAL MANERA QUE ESTA HISTORIA PUEDE OCURRIR EN JAPÓN, EN COLOMBIA, EN CUALQUIER LUGAR DEL MUNDO.

La primera versión de *Mina//Mata* fue una coproducción del Teatro Tierra y La Casa del Teatro de Medellín, fundada y dirigida por Gilberto Martínez. Este montaje es Beca de Creación Bogotá, Ciudad Escenario, para grupos de Larga Trayectoria 2023.

LA OBRA SUGIERE

ALFABETOS INÉDITOS

QUE HABLAN DE LAS

PARADOJAS DEL ALMA

HUMANA



MAESTRO GILBERTO MARTÍNEZ

MERCURIO EN LA BÚSQUEDA
DE ORO



EL DIRECTOR

POETA, SOÑADOR DEL ESCENARIO

JUAN CARLOS MOYANO, AUTOR DRAMÁTICO Y DIRECTOR. Bogotá, 1959. Durante 50 años se ha dedicado al trabajo escénico y como consecuencia ha forjado un camino donde el teatro y la poesía son una actitud de vida. Ganador de Premio Nacional de Dramaturgia otorgado por el Ministerio de Cultura en 2021.

Es uno de los directores y dramaturgos más reconocidos del teatro colombiano.

Fundador y director artístico del Teatro Tierra, un grupo estable con más de 35 años de existencia. Inicialmente fue dramaturgo y actor del Teatro Taller de Colombia y, también, dramaturgo y director del Circo Invisible. Ha sido pionero en propuestas de vanguardia desde la década de 1970.

Ha viajado por casi toda Colombia, y por Suramérica, Centroamérica, México, Estados Unidos, Cuba, República Dominicana, Noruega, Suecia, Dinamarca, Francia, Italia, España, Portugal, Corea, siempre haciendo teatro y transmitiendo saberes a través de laboratorios y talleres no formales, directos, tradicionales. Ha sido discípulo de hombres como Eugenio Barba, director del OdinTeatret y Peter Schumann, direttore del Bread and Puppet; así como de Santiago García, Enrique Buenaventura y Gilberto Martínez, maestros mayores del teatro colombiano.

Asimismo, ha dirigido obras con otras agrupaciones teatrales y ha participado en experiencias pedagógicas de teatro y circo. Es escritor y es ante todo un poeta y soñador del escenario.



Ha publicado los siguientes libros:

Espectros (poemas), *La pasión de las lunas* (relatos), *En la línea beduina* (relatos), *Guía de sonámbulos* (relatos), *Punto de fuga* (novela), *Con los pájaros en la cabeza* (novela), *Tigre comedor de sables y otros cuentos* (cuentos), *Cinco textos dramáticos* (dramaturgia) y *Crónica del extravío*, (novela, 2025). Varios de sus textos dramáticos están publicados en la Colección Grandes Creadores del Teatro Colombiano del Ministerio de Cultura bajo el título *Arte de labranza*.

Ha sido ganador de varios premios por sus textos dramáticos y literarios.

EL GRUPO

EL TEATRO TIERRA, es un grupo independiente y profesional que está cumpliendo 35 años de estar creando de manera constante.

Funciona como una compañía alternativa que realiza montajes, temporadas y giras y como un laboratorio de investigación donde se trabaja sobre el arte de la actuación y las estructuras del drama contemporáneo.

En la poética del Teatro Tierra los objetos tienen vida propia y la actuación incluye un trabajo a partir de las relaciones entre el cuerpo, el espacio y los elementos escénicos. Cada montaje es una estructura autónoma donde la puesta en escena condensa la acción dramática, las posibilidades actorales y la poesía de las imágenes plásticas.

El Teatro Tierra practica un arte forjado en la brega del escenario, con raíces en lo colombiano y en las herencias del teatro universal. Temáticamente, además de la memoria histórica, el grupo se ha nutrido de inagotables fuentes de la literatura y ha elaborado lenguajes teatrales donde las metáforas escritas se transforman en acciones dramáticas e imágenes de fuerte voltaje emotivo.



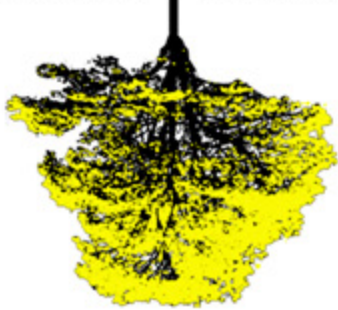
“HAN DESARROLLADO UNA TALENTOSA LABOR TANTO EN LO REFERENTE A LA DRAMATURGIA DE OBRAS ORIGINALES DE INDISCUTIBLE CALIDAD, COMO EN EL DESARROLLO DE TÉCNICAS DE ACTUACIÓN Y DE MONTAJE QUE HAN HECHO POSIBLE QUE LA PRESENCIA DE NUESTRO TEATRO COLOMBIANO SE COLOQUE EN UN DESTACADO LUGAR DE LA CREACIÓN ESCÉNICA LATINOAMERICANA”. SANTIAGO GARCÍA

En estas décadas el Teatro Tierra ha creado varias obras originales e innumerables intervenciones escénicas en espacios no convencionales. Algunos de los montajes son: *Los Ritos del Retorno o Las Trampas de la Fe* **1989**; *El Enano* **1990**; *Memoria y Olvido de Úrsula Iguarán* **1991**; *La Bruja o El Sueño de las Tormentas* **1993**; *Sexus* **1995**; *Epocalipsis, Revelaciones para Multiplicar el Estrés* **1996**; *Los Demonios* **1997**; *La Nueva Prehistoria* **1998**; *El Nombre del Mundo es Bosque* **1999**; *La Casa de Eva* **2001**; *La Historia de un Caballo que era Bien Bonito* **2002**; *Pandemia* **2005**; *Del Amor y Otras Inocentes Palabras* **2006**; *Las Troyanas* **2007**; *La Vorágine* **2008 y 2024**; *Los Ejércitos* **2009**; *La Cabeza de Gukup* **2010**; *La Insurrección de las Hormigas* **2011**; *La Casa de la Perdición* **2011**; *La Isla del Tesoro* **2012**; *La Montaña de los Signos* **2012**; *Las Víctimas de la Guerra* **2013**; *Agualongo, tragedia de la tierra y de la sangre* **2013**; *La Vida Privada de las Muñecas de Trapo* **2015**; *Los Cinco Entierros de Pessoa* **2016**; *La maldición del Rey Ciego* **2019**; *El Evangelio según María* **2019**; *Lo Inconfesable* **2020**; *Hécuba o la razón de la locura* **2021**; *Los deseos de Lisístrata* **2021**; *La resurrección de los condenados* **2021**; *Minal//Mata* **2023**

MINA//MATA

FICHA ARTÍSTICA

TEATRO TIERRA



+57 313 3930507

+57 312 4038145



teatrotierra

@hotmail.com



teatrotierra.org



CALLE 31 # 4-27
LA PERSEVERANCIA
BOGOTÁ, COLOMBIA



A PARTIR DE LA OBRA DE Gilberto
Martínez

DIRECCIÓN Y PUESTA EN ESCENA
Juan Carlos Moyano

ACTÚAN

Javier Montoya

Juan Carlos Campos

Magda González

Rosio González

Luana Pardo

Sandra Silva

Paola Puentes

Auramaría Sánchez

PRODUCCIÓN Claudia Sánchez

CONCEPTO ESCENOGRAFICO Y DISEÑO
DE LUCES Juan Carlos Moyano

COMPOSICIÓN MUSICAL Santiago
Barboza

DIRECTOR DE ARTE Miguel Angel Gelvez

DISEÑO Y REALIZACIÓN DE VESTUARIO
Jaqueline Rojas

REALIZACIÓN AUDIOVISUAL Carlos
Mario Durán

FOTOGRAFÍAS Carlos Mario Lema

PRODUCIDA POR Teatro Tierra, 2025



TEATROTIERRA
MINA // MATA



TEATROTIERRA
MINA // MATA



TEATROTIERRA
MINA // MATA



TEATROTIERRA
MINA // MATA

MINA//MATA

FOTOGRAFÍAS DE
CARLOS MARIO LEMA









**«EL ORO EN LA PIEDRA
MERCURIO EN LA SANGRE
LA MUERTE EN EL AGUA
EL FUEGO EN EL ALMA»**

ORTAETIERRA

